

**Zeitschrift:** Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger  
**Herausgeber:** Organisation des Suisses de l'étranger  
**Band:** 51 (2024)  
**Heft:** 6: Tours de refroidissement et esprits échauffés : le nouveau débat sur l'atome divise la Suisse

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**4 En profondeur**

Un nouveau débat sur l'énergie nucléaire divise la Suisse

**10 Portrait**

Martina Schmid communique avec les vaches, et elles s'en portent bien

**12 Nature et environnement**

Des îles construites avec des gravats font du delta de la Reuss un paradis naturel



Photo seeschuettung.ch

**14 Culture**

L'héritage est-il une bénédiction ou un fléau? Un film suisse se pose la question

**18 Reportage**

Entraînement aux vols spatiaux dans le massif du Gothard

**22 Société**

Une organisation d'aide au suicide controversée force le débat en Suisse

Fièvre du voyage en Suisse: on reprend l'avion comme avant la pandémie

**26 Politique**

Des technophiles suisses mettent en garde contre le tout numérique

L'opposition paysanne a fait échouer l'initiative sur la protection de la nature

**30 Littérature**

Gertrud Pfander nous a légué des poèmes bouleversants

**32 Nouvelles du Palais fédéral**

La place des Suisses de l'étranger, un petit chez-soi pour la Cinquième Suisse

**35 Infos de SwissCommunity**

Photo de couverture: la tour de refroidissement de la centrale nucléaire de Leibstadt (AG). Photo Keystone

# Démocratie directe



Quand ils sont en vacances à l'étranger, les habitants de la Suisse, volontiers râleurs à l'égard de leur pays, se surprennent souvent à défendre tout ce qui fait de la Suisse ce qu'elle est. Les Suisses qui vivent à l'étranger connaissent probablement aussi ce phénomène. Mais eux qui, par définition, ont deux pays – l'un où ils résident et l'autre auquel ils restent toujours attachés –, vivent probablement cela comme un enrichissement, plus que comme une éternelle rivalité.

Cette réflexion me vient à l'esprit car, pour une fois, ce numéro de la «Revue» n'a pas été rédigé à Berne, mais dans une contrée lointaine, dans l'orageux printemps de l'hémisphère sud: presque une vie de Suisse de l'étranger, quoique de courte durée. Et qui a donné lieu à moult conversations sur ce qui fait de la Suisse ce qu'elle est.

Par exemple: qu'est-ce que la «démocratie directe»? Réponse prudente: c'est un système dans lequel le peuple non seulement élit son Parlement, mais se prononce aussi, plusieurs fois par an, sur des sujets concrets. Chaque votation populaire rappelle ainsi au Parlement et au gouvernement ce que le peuple souverain pense, veut, craint et espère. Cette explication a provoqué l'extase de mes interlocuteurs...

... jusqu'à ce que l'on en vienne au sujet de l'énergie atomique. Oui, le peuple suisse a décidé, il y a sept ans, d'interdire la construction de nouvelles centrales nucléaires. Et pourtant, le ministre de l'énergie, Albert Rösti, veut aujourd'hui la réautoriser. Ce nouveau débat sur l'atome divise la nation. Si l'on pense à la sécurité de l'approvisionnement de la Suisse, on peut éventuellement comprendre ce changement de cap radical, abstraction faite du problème irrésolu des déchets nucléaires. Mais du point de vue de la démocratie, contourner ainsi la volonté populaire semble bien hardi; du moins aux yeux de ceux qui séjournent à l'étranger et tentent d'expliquer les charmes de la «démocratie directe».

Toutefois, il n'y a pas lieu de s'alarmer. Le gouvernement et le Parlement ont beau vouloir construire de nouvelles centrales, c'est en définitive le peuple qui décidera du changement de cap dans les urnes. D'ici là, d'autres cantons auront peut-être adopté l'e-voting, et un grand nombre de Suisses de l'étranger pourront participer à cette décision fondamentale. Nous leur livrons dès à présent une introduction au sujet. Le dossier «En profondeur» de ce numéro est consacré au débat sur l'atome, qui soulève les passions en Suisse depuis plus de cinquante ans.

MARC LETTAU, RÉDACTEUR EN CHEF

La «Revue Suisse», magazine d'information de la «Cinquième Suisse», est éditée par l'Organisation des Suisses de l'étranger.

**Swiss  
Community**